

# 西遊人物溯原

蕭 登 福

## 沙悟淨與密教中的深沙大將

### 一、序 言

沙和尚是西遊記中較不惹人注目，較不突出的一位人物。他那不愠不火的態度，與得饒人處且饒人的做法，在西遊四聖中擔任了調和的作用，化解了木母金公間的衝突。他給人的感受是憨厚老實，但有點缺乏主見。

關於西遊四聖的出身，除了三藏法師是真有其人外，其餘三人，向來大家都認為是虛構的人物。其實這些「虛構」的人物，也大都是各有來頭的。這些人物，不論其外貌與個性，往往是經過了長時間演化而來；有的在佛、道兩教的諸神中，甚至還真有其「神」，並且還是威靈赫赫的。例如胡適先生在「西遊記考證」一文中（註一），便認為孫行者即是由印度最古老的記事詩「拉麻傳（Ramayana）」中猴王手下大將哈奴曼（Hanuman）一角演變而來。哈奴曼與老魔鬪法時，被老魔吞下；在老魔肚中愈變愈大，使老魔的身子也跟著變為極大，然後再變小而飛出。與哈奴曼鬪老魔相似的記載，在南宋話本「大唐三藏取經詩話」及明人吳承恩的「西遊記」中，描寫到孫悟空與妖怪鬪法時，都曾經出現過；頗可看出兩者的關聯性。而黃永武先生在「豬八戒的由來」一文中（註二），更由元代楊景賢「西遊記雜劇」豬八戒自稱是：「摩利支部下御車將軍」一語，著手探討。並根據大英博物館所藏敦煌幢幡，上面繪有大摩里支菩薩，菩薩的腳踝前有一頭小金豬，豬頭人身，兩手架開，形像與西遊記中的豬八戒相似。因而推定豬八戒是由摩里支菩薩駕前的小金豬演變而來的。上述均可看出西遊人物的出身，都是頗有來歷的。

此外，筆者最近在翻閱佛教密宗的典籍、圖像時，意外的發現了西遊記中的沙和尚，即是密教中的深沙大神。兩者不僅形貌相似，甚至連項上所帶頭骨做成的瓔珞及捲簾將軍之名，也都可以在密宗的深沙大神中找到影子。深沙大神在唐世香火鼎盛，是密教中極具靈驗的神祇。現在我們分段來論述沙和尚與深沙大神之關係。

### 二、由外形與名號上看沙和尚與深沙大神

西遊四聖中，三藏法師相貌堂堂，容儀可觀。但他的三個徒弟却都長的奇形怪狀，類似妖怪；其中沙和尚的形貌，更是令人望而生畏。吳承恩百回本西遊記在第八回及第二十二回，對於沙和尚的容貌，都會有詳細的描述，不難由此看出他的尊容來。

百回本西遊記第八回：

「他生得：青不青，黑不黑，晦氣色臉；長不長，短不短，赤脚筋軀。眼光閃爍，好似竈底雙燈，口角丫叉，就如屠家火鉢。獠牙撐劍刃，紅髮亂蓬鬆。一聲叱咤如雷吼，兩脚奔波似浪風。」

百回本西遊記第二十二回：

「一頭紅絨髮蓬鬆，兩隻圓睛亮似燈。不黑不青藍靛臉，如雷如鼓老龍聲。身披一領鵝黃氈，腰束雙攢露白藤，項下骷髏懸九個，手持寶杖甚崢嶸。」

沙和尚赤髮圓睛，項下懸九個骷髏，形貌崢嶸，十足是個妖怪相。吳承恩在西遊記第八回說觀音菩薩正觀看流沙河時，「只見那河中，潑刺一

聲響亮，水波裡跳出一個妖魔來，十分醜惡。」，在第二十二回述說唐僧、孫行者、八戒師徒三人來到「八百里流沙界」正觀看碑文時，也說：「只聽得那浪湧如山，波翻若嶺，河當中滑辣的鑽出一個妖精，十分兇醜。」；兩處都說沙和尚長得像妖精，十分兇醜。這是西遊記中所述的沙和尚形貌。沙和尚的這副尊容，原不能登大雅之堂，該難找到有容貌與之相同者才是。但我們如拿來與密教的深沙大將相比，便不難發現兩者不僅外形相同，連所用以描述的文字也十分相近。流行於日本的密宗（東密），除典籍中載有深沙大將之事蹟與儀軌外，並保有其圖形塑像。關於深沙神之形貌，沙門玄通所撰的「深沙大聖傳」（註三）云：

「大聖現行時，騰空盤殖，紅蓮捧足，朱髮螺髮（鬘），狼爪毫眉，銀牙烈戟持，髑髏為瓔珞，口若血河，剝獸皮為衣，眸光電焰，振為臂鎖，髭鬚即直，利於鉢鍛寶，驚駭於人。」

別尊雜記卷五十一深沙神（註四）云：

「童子現丈六身，容儀可畏，牙如劍樹，口似血盆，眼如掣電，身形奇異。」

覺禪鈔卷百二十一深沙大將（註五）：

「其為形，頭為火炎，口為血河，以髑髏為頸瓔珞，以畜皮為衣，以象皮面為袴膝，以小兒為腹臍，足踏蓮花。」

上述為密典對深沙神之描述。深沙神之圖像，今保存於日本者，尚有多種不同的造形，最常見者有二：一為「左手把青蛇，右手屈臂於右乳前揚掌。」（見附圖一），一為「雙手持鉢（似戟之武器）」（見附圖二）；對其形象，諸書所載雖略有不同，而其共通者則為：赤髮、血口、眼如電光、牙如列戟、以髑髏為瓔珞、以獸皮為衣，容儀可畏。由外形上看，深沙神與沙和尚的「一頭紅髮蓬鬆，兩隻圓睛高似燈」「口角丫叉」「獠牙撐劍刃」「項下骷髏懸九個」相比，兩人的特徵可說是完全相同的。再者，南宋話本「大唐三藏取經詩話」中，也曾提到了「深沙神」之名。此神在話本中，雖尚未成為唐僧之徒，未進入取經人之列，但到了元人西遊記雜劇及明世吳承恩撰寫西遊記時，便蛻變為沙和尚。可見西遊記中的沙和尚跟密教中的深沙神是有極密切之關聯的。此是從外形與名號上來看



(一) 圖附

大正藏圖像部三圖像抄卷第十天等下圖像 No. 158 深沙神  
赤髮血口、眼如電掣、牙如劍戟、項懸骷髏與沙和尚造形相似



(二) 圖附

大正藏圖像部五覺禪鈔卷第百二十一 No. 390 深沙神



，我們不難確認沙和尚即是密教中赫赫有名的深沙大神。底下我們再由沙和尚之身世與事蹟上，來探討二者之關係。

### 三、由「捲簾將軍」之名上看沙和尚與深沙大神

百回本西遊記在第九十四回描寫到沙和尚之出身來歷時曾說：

「老沙原係凡夫，因怕輪迴訪道。雲遊海角，浪蕩天涯。常得衣鉢隨身，每煉心神在舍。因此虔誠，得逢仙侶。養就孩兒，配緣姘女。工滿三千，合和四相。超天界，拜玄穹，官授捲簾大將，侍御鳳輦龍車，封號將軍。也為蟠桃會上，失手打破玻璃盞，貶在流沙河，改頭換面，造孽傷生。幸喜菩薩遠遊東土，勸我皈依，等候唐朝佛子，往西天求經果正。從立自新，復修大覺，指河為姓，法諱悟淨，稱名和尚。」

西遊記中說沙和尚原是凡夫，因勤習導引吐納之術，修鍊而成仙。在靈霄殿上，官拜捲簾大將，後因失手打破玻璃盞，才被貶下流沙河。至於項上人頭的來源，宋本「大唐三藏取經詩話」說是兩度吃了唐僧，所留下的頭骨。元人楊景賢「西遊記雜劇」說是九度吃過唐僧所留下的骷髏。至吳承恩的西遊記則演變為沙和尚被貶入流沙河後，因受不了饑餓之苦，吃了無數人，其中有九個取經人的頭骨，入水不沉，因取以為瓔珞。從上述三書所說，所謂凡夫修道，官拜捲簾將軍；所謂以唐僧頭骨為瓔珞；這些看似無稽，看來像是作者一時興到之筆，無關宏旨；但我們如加以深究，便可以在密典對深沙神種種的載述中，找到它的根源。為便於說明起見，底下我們先來析述密教中的深沙大將，然後再將二者加以比較。

深沙神的名稱有多種，出現在密典中者，計有「深沙神」、「深沙神王」、「深沙（或作砂）大將」、「深沙大王」、「深沙菩薩」、「大聖深沙王」、「央崛摩羅」等。密教典籍中對於他的「本身」有下述幾種不同的說法：

- (一)、常曉法師以為此神是「北方多聞天王化身也。」（註六）
- (二)別尊雜記卷五十一「深沙王」云：「迦毗羅神第三子號深沙（註七）。」

(三)、別尊雜記卷五十一引師秘云：「深沙神是觀自在菩薩也。深沙王者，毗沙門天之使者，七十藥叉之為上首。」（註八）

四、白寶抄深沙雜集引沙門良超之語云：「敬白：深沙大聖者，是觀音分身，薩埵垂跡也。」（註九）

(五)、深沙大將菩薩儀軌要一首云：「吾此野鬼神矣，名曰深沙大將，亦名央崛摩羅。」（註一〇）

(六)、覺禪鈔卷百二十一深沙大將：「小野敦造紙上云：『太山府君亦名奉教官，又奉教鬼官。如古人傳云：深沙大聖也云云。』；兼意闍梨云：『深沙大將，太山府君，般若僧正傳云云。』……長冥云：『深沙大王是太山府君。』」（註一一）

(七)、覺禪鈔卷百二十一云：「或云：伎藝天也。」（註一二）關於深沙大神的本身，或說是多聞天王化身，或說是觀音分身；或說是迦毗羅神第三子；或說是毗沙門天之使者，七十藥叉之首；或說是野鬼神；或說是太山府君；或說是伎藝天。諸說紛歧，莫衷一是，但可以斷定有許多都是出自後人附會的，甚至連深沙神的應現因緣也是如此。今日流傳於日本的深沙神圖像及作密時所用之儀軌，是留學僧常曉、圓猷等人，於唐文宗開成及武宗會昌年間入唐求法時所携回的（註一三），常曉法師對於此神的出處及應現情形曾有下文的描述，頗可看出此神的來歷：大正藏第五十五冊第一〇七〇頁常曉和尚請來目錄云：

#### 「深沙神王像一軀」

右，唐代玄奘三藏遠涉五天，感得此神。此是北方多聞天王化身也。今唐國人總重此神，救災成益，其驗現前，無有一人不依行者；寺裡人家，皆在此神，自見靈驗，實不思議。具事如記文，請來如件。」

常曉法師的記載，是今日我們所能見到有關深沙神事蹟之最早資料。常曉法師也是使深沙神得以流布於東瀛的大功臣。而由法師的記載中，頗可看出此神在唐世極受唐人所尊奉，且極靈驗。至於此神的來歷，如依常曉法師所言，則此神之出現，實與玄奘法師有極大之關係。玄奘法師往天竺取經時，路經莫賀延磧，長八百餘里，古稱沙河，法師曾四夜五日無滴

水入口，經此神幫助，得獲水源，渡過災厄，後人因而崇祀。唐高宗時慧立及彥悰撰寫「大唐大慈恩寺三藏法師傳」（註一四），曾記載此事。常曉法師所說：「唐代玄奘三藏，遠涉五天，感得此神。」當亦指此事而言。現轉錄於後：

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷一：

「莫賀延磧，長八百餘里，古曰沙河，上無飛鳥，下無走獸，復無水草。是時顯影唯一，但念觀音菩薩及般若心經。初法師在蜀，見一病人，身瘡臭穢，衣服破汗，慙將向寺，施與衣服飲食之直。病者慚愧，乃授法師此經；因常誦習。至沙河間，逢諸惡鬼，奇狀異類，遶人前後；雖念觀音，不能令去；及誦此經，發聲皆散。在危獲濟，實所憑焉。時行百餘里，失道……是時四夜五日無一滴沾喉，口腹乾焦，幾將殞絕，不能復進，遂臥沙中，默念觀音，雖因不捨……如是告時，心心無輟。至第五夜半，忽有涼風觸身，冷快如沐寒水，遂得目明，馬亦能起。體既蘇息，得少睡眠。即於睡中夢一大神，長數丈，執戟麾曰：『何不強行，而更臥也。』法師驚寤，進發，行可十里，馬忽異路，制之不廻。經數里，忽見青草數畝，下馬恣食。去草十步欲廻轉，又到一池，水甘澄鏡澈，即而就飲，身命重全，人馬俱得蘇息。計此應非舊水草，固是菩薩慈悲爲生。其至誠通神皆此類也。即就草池，一日停息，後日盛水取草進發，更經兩日，方出流沙到伊吾矣。」

密宗典籍談到深沙大神的應現因緣時，常引及玄奘法師在流沙中遇大神的一段；可見此神係因玄奘的關係，而後才被世人所知。但慧立的三藏法師傳中並未提及「深沙神」之名，僅云「睡中夢一大神，長數丈，執戟」。而「深沙神」之名究是因何而起的呢？大正藏圖像部第五六二頁覺禪鈔卷二百二十一引長宴之語云：「是玄奘三藏於流沙所值神也。故云之深沙。」深沙神既是玄奘於沙河中所感得之神，那麼「深沙神」之名可能是玄奘所取，也可能是後人因玄奘於流沙遇大神而追名爲深沙神的。文中說「夢一大神執戟」，密教深沙大將亦有作「雙手持鋒（似戟）」者，顯見密教之深沙大神即是因玄奘事蹟而來的。更由於慧立「大唐大慈恩寺三藏

法師傳」中述及法師在八百餘里沙磧中虔誠祝禱觀音菩薩，因而感得大神現夢，並得甘泉；所以在密典中有以觀音爲深沙神之「本身」者，也有說神是觀音之分身所化者。這些都足以說明深沙神與玄奘有極深淵源。又因爲大神在取經途中曾幫助法師渡過災厄，因此到「西遊記」時，便由護法神而演變爲取經四聖中的沙和尚。

上述爲深沙神之大略情形。深沙大神與沙和尚二者，除外形與名號相以外；西遊記又說沙和尚在玉帝殿前，官拜「捲簾將軍」，而唐時東岳太山廟尊勝經幢上曾載有「捲簾將軍」之名，可知「捲簾將軍」一詞與太山府君有關。

清、俞樾茶香室三鈔卷十九：

「國朝段松苓益都金石記：『唐東岳廟尊勝經幢，載諸神名，有南門捲簾將軍。』然則西遊衍義有捲簾大將之名，亦非無本也。又按所載神名，如天翁、地母、龍翁、龍母、龍女、三姑、外門將軍、裏門將軍、四門將軍之類，率多詭異。」

段松苓的「益都金石記」中談到了唐時東岳廟尊勝經幢上有捲簾將軍之名；而密教典籍覺禪鈔卷百二十一引小野敦造紙上、兼意閣梨及長宴之語，都說深沙大神即是太山府君。太山府君爲東岳廟之主神。唐世帝王對五岳之神都極爲尊崇，玄宗皇帝曾封東岳太山神爲齊天王，西嶽華山神爲金天王，南嶽神爲司天王，北嶽神爲安天王，中嶽神爲中天王（註一五）。五岳神在唐世很是顯赫，流傳的事蹟亦多，宋初所編的「太平廣記」一書中，尚保留著不少唐人對岳神神奇事蹟的描述。今據段氏所言，唐時東嶽廟尊勝經幢上既已有捲簾將軍之名，而密典又說太山府君即是深沙神，由此可以推知西遊記說沙和尚原是靈霄殿上的捲簾大將，因犯罪而被貶至流沙河，當是根據唐人對深沙神之傳說而加以敷演而來的。然而太山府君本是道教之神，佛家的密宗，何以會把它拿來跟深沙神混爲一談呢？太平廣記卷第三百五十一「浮梁張令」條，引纂異記云：

「（黃衫者）對曰：『某非人也。蓋直送關中死籍之吏耳。』（張令驚問其由。曰：『太山召人魂，將死之籍付諸獄，俾某部（捕送耳。』）」



宋人佚名所撰「三教源流搜神大全」云：

「泰山者，乃群山之祖……掌人世居民貴賤高下之分，祿科長短之事，十八地獄六案簿籍七十五司生死之期。」

泰山神既「召人魂」，掌「十八地獄六案簿籍七十五司生死之期」，如是則太山神原是鬼官；而深沙大神形貌嵯峨可怖，密典別尊雜記卷五十一云：「若有人被精魅冤家魍魎所纏者，但於此神前志心發願，悉得除滅。」（註一六），據此，是則深沙神亦是專門殄除魍魎精魅之神。兩者既皆是治鬼之神，其易相率合爲一，也是必然的，再者，慧立所撰的三藏法師傳，說玄奘法師在八百里「沙河間，逢諸惡鬼，奇狀異類，誘人前後。」因誦念觀音及心經，使惡鬼退散，並感得大神相助；密教說深沙神能除滅精魅魍魎，當也是由此而來的。又，佛典「預修十王生七經」（註一七）載述地獄十王之事，中有「太山王」；而道教太山府君係掌「十八地獄六案簿籍七十五司生死之期」，那麼佛家十殿閻王之一的太山王，顯然即是道教的太山府君。這可看出佛、道二教的交融情形。佛教傳入中國後，會滲入了不少中國的固有文化與思想，如大乘起信論之思想及禪宗之創立等，都是顯例。其中密宗亦是如此，在密宗典籍中，常雜入了許多道教及儒家的東西。例如大正藏圖像部四覺禪鈔第二十二止雨法（註一八），繪有止雨符，其符作



，並云：「有大雨者，書此符，呪之一百八返，向雨擲之。」

其兩立即空之。」所畫者，竟與道教之符相似。又，大正藏圖像部五覺禪鈔卷一百北斗法、卷百二十七大結界及大正藏圖像部六白寶口抄第二十六大佛頂法第五等密典，其所載之作密儀軌中並雜有易經八卦及道教符呪。這些都說明了密教傳到中國後，吸收了不少中國本土的東西，爲密教平添了不少內容。不僅流傳於日本的東密如此，盛行於西藏的藏密也是糅雜了不少當地色彩。深沙神便是在中國環境下所誕生的產品。而由上述「捲簾將軍」與「太山府君」的關係上，可以證知沙和尚與深沙大神是有極深淵源的。

#### 四、由項上骷髏串成的瓔珞上看沙和尚與深沙大將

關於沙悟淨項上所戴頭骨的來源，西遊記第八回說是沙和尚所吃過九個取經人的骷髏，但未指明是玄奘法師的。元人楊景賢「西遊記雜劇」及宋本「大唐三藏取經詩話」，則說是三藏法師前生之頭骨；只是雜劇上說是九個頭骨，詩話則說是兩個，如此差別而已。由是而言，沙和尚項上瓔珞的來源，當與三藏法師有關。此種關係，在密教典籍中也曾有記載：大正藏圖像部五覺禪鈔卷第二百一十一深沙大將（註一九）：

「或云：神頸懸七骷髏，是玄奘七生之首也。」

大正藏圖像部九阿婆縛抄卷第六十四深沙大將引帖決（註二〇）云：

「以七骷髏爲瓔珞，謂玄奘三藏七生渡西天骷髏也。」

深沙神的項上骷髏，密典都說是玄奘法師前生所留下來的頭骨。宋詩話談到深沙神，元雜劇提及沙和尚時也是如此，可見西遊記說沙和尚項上所掛是取經人的頭骨，是淵源有自的。又，宋詩話中尚保留著「深沙神」之名，至元雜劇則改爲「沙和尚」，但由項上瓔珞的關係上看，也可以說明西遊記中的沙和尚，即是密教中的深沙神。

#### 五、結論

綜結上述，西遊記中的沙和尚，即是由唐世香火極盛的深沙神所演化而來的。密典中更記載了此神在唐世應現顯聖，救災成益的事蹟，今轉錄數則於後：

大正藏圖像部十白寶抄深沙神雜集引沙門玄通所撰「深沙大聖傳」云（註二一）：

「自佛涅槃後，衆聖隱顯，託跡十方；利樂有緣，資布沙界。如日月臨照，運載生靈。皆觀音分身救苦難……去貞觀年中，有三藏遠諸西天，取佛遺教。至於中路，砂磔覆地，絕火絕糧，遠途七日，不拜得南北。三藏虔念威神，乃大聖潛形供侍，所憩之處涌出甘泉，珍饌自然，百味薰馥。三藏不測，虔心彌增，乃空中有言曰：『我是北方神將，見聖貞懇，持此供水。但願聖誠敢然，聖何慚悚息。』」

同書又云：

「又有蜀僧總一，持經十載，不出寺門，強志情堅，感深砂化爲童子，供侍三年，活石（他本作「化名」）鳳滿（他本作「豐滿」）」

，總（聰）慧仕哲，隨念法花，勸讀朝昏，經聲不輟。聖自染疾，遂語滿曰：『吾大辰將全，心老羸力衰，恨未度脫於子。』滿亦曰：『和上積善彌廣，出沒自有所歸，一野顆明珠（當作『一顆夜明珠』），曠劫常在，何憂繫慾歟？』總一驚愕，如（加）敬。童子曰：『滿非人類，是北方神將，名號深沙。睹師致懇，供助修行。和上呪真性歸空，弟子亦却伏舊質。言託辭去。』師曰：『以休息眷，何惜現形。』滿曰：『勝軀貌赫烈，恐人慄魂歿。』師再曰：『願模寫故形相，遍示他方，救度頹厄，利樂含識。』……大聖現行時，騰空盤殖，紅蓮捧足，朱髮螺髮（鬘），狼爪毫眉，銀牙烈戟持，鬪體爲珞，口若血河，剝獸皮爲衣，眸光電焰，振爲臂鎖，髭髻即直，利於鉢鍛寶，驚駭於人。」

同書又云：

「又曾現蜀川寶應寺，頑瑞異祥，豈能備錄。時西水節度李於國德谿（疑當作『西川節度李衛國德裕』，註二二），具事奏聞，聖被於四方，萬民普於慈載，今所在圖錄形陶塑供養香油。所願無不克從者矣。」

大正藏圖像部九阿婆縛抄卷第六十四引大聖深沙神記云（註二三）：

「大和三年，有一女商於蜀，畫得形影，船中供養，其船欲到江陵。六月十六日，忽遭惡風，其船欲沒。女商怕急，念大聖深沙神王，兼啓告發願。乃於水見此神，以手柘船直到岸，女商到江陵開覺（元）寺，塑形供養，人競瞻敬，若有人致精魅冤家處，魘魘所纏者，但於此神前志發願，悉得除滅。」

大正藏圖像三別尊雜記卷五十一引深沙大將菩薩儀軌要一旨（註二四）云：

「長安南州治玄舍中，有比丘僧，名曰法傳。自性全於轉讀法花經。爰以天和（當作元和）元年正月六日旦於舍天光寺發誓。辭曰：『至於究竟菩提，於法花奉讀。』自至十餘里有曠野，名曰玄野。於往經七日，交出一人小兒，採薪驅使，經七歲……法師問小兒云：『汝從何所來教吾云。』小兒答：『吾此野鬼神矣，名曰深沙大

將，亦名央崛摩羅。』

密教說深沙大神是玄奘法師往西天取經時所感得的神；自從此神應現救渡玄奘法師後，在唐世的靈蹟便一直不斷。從上述所載諸多感應事蹟上看來，深沙神可以說是威靈赫赫，神明不爽了。

深沙神在唐世既極顯赫，論其本身，或說是觀音分身，或說是北方多聞天王化身，或說是太山府君等等；其出身可說不低，與脚夫出身的豬八戒（大摩里支菩薩的脚力）相比，簡直不可同日而語。在西遊四聖的演進過程中，其出道也要比八戒早。宋代詩話已提到了他，而這時八戒則連影子都沒有見到。但深沙神的身價，似乎是隨著歲月的逝去而愈走愈下；到了明代，不僅淪爲取經的脚夫，甚且排名在老豬之後，常要受老豬的閒氣，誠所謂「運去金成鐵，時衰鬼弄人。」，與當年在唐朝受人香火膜拜，及渡海後受日本人尊崇相比，真有天壤之別。因此也難怪老沙在西遊記中要沉默不語，並且偶而也會出言「不遜」的調侃老豬一番了。

### 附註

- 註一：『西遊記考證』一文，見於胡適文存第二集卷二。
- 註二：黃永武先生「豬八戒的由來」一文曾刊載於聯合報副刊。
- 註三：參見大正藏圖像部第十卷第一一五四頁，白寶抄深沙神雜集引。
- 註四：大正藏圖像部三卷第五五五頁。
- 註五：大正藏圖像部五卷五六二頁。
- 註六：見大正藏第五十五冊第一〇七〇頁；常曉和尚請來目錄。常曉之文，諸密典亦常引之。
- 註七：見註四。
- 註八：同註四。
- 註九：大正藏圖像部第十卷第一一五五頁白寶抄引。
- 註一〇：大正藏圖像部三卷第五五六頁別尊雜記引。
- 註一一：大正藏圖像部五卷禪鈔；第五六一及五六二頁。
- 註一二：大正藏圖像部五卷五六二頁。
- 註一三：常曉法師帶回深沙神圖像及儀軌之記載，見於大正藏第五十五冊



目錄部第一〇七〇頁。圓猷法師請回之記載見於大正藏圖像部十白寶抄深沙神雜集引深砂大聖傳；圖像部十第一一五四頁。圓猷入唐之歲，較常曉為晚。

又，大正藏圖像部十白寶抄及圖像部三圖像卷第十天等下，曾有文云：「賀茂上社東山南面有等身像。人傳云：此像往古靈驗揭焉。慈覺大師入唐之前所念此神像。」；慈覺大師（圓仁）與常曉法師都是日記承和五年（唐文宗開成三年）入唐求法；圓仁既曾所念此神，據此，則是在常曉法師入唐前，深沙神已流行於日本。但圓仁在「入唐求法巡禮行記」中，言及回國後祭謝諸神，未談及祭拜此神；且依常曉法師於承和六年返日後所上之表看來，此神疑係至常曉時始被引進，常曉當為引進之第一人。

註一四：宋、贊寧撰「宋高僧傳」卷十七唐京兆魏國寺惠立傳云：「立以玄奘法師求經印度，若無記述，季代罕聞，遂撰慈恩三藏行傳。未成而卒。後廣福寺沙門彥悛續而成之，總十卷。故初題云沙門惠立本，釋彥悛箋，是也。」如是，則三藏法師傳係合惠立、彥悛二人之力而成。

註一五：見唐會要卷四十七封諸嶽瀆條。  
註一六：大正藏圖像部三第五五五頁。

註一七：大正藏圖像部七第六四五頁至六六一頁。  
註一八：大正藏圖像部四第二五九頁。  
註一九：圖像部五第五六一頁。

註二〇：圖像部九第五二五頁。  
註二一：見大正藏圖像部十第一一五三頁。又，白寶抄所引之「深沙大聖傳」與同卷所引良超之語，及何望縛抄卷百六十四引「大聖深沙神記」，所記事蹟相近，可據以相校訂文字。

註二二：李德裕，唐文宗大和四年十月官成都尹、劍南節度副大使、知節度事，武宗會昌四年封衛國公。玄通「深砂大聖傳」末有「大唐會昌四年本朝承和十一年仲夏之月，從蘇台白居易南禪院請來。入唐求法沙門圓猷。」之識語。則本文中「西水節度李於國德谿」，疑當是「西川節度李衛國德裕」之謬。

註二三：文中女商之姓名，玄通深砂大聖傳作「張書」。「開覺寺」，白寶抄引「大聖深沙神記」作「開元寺」，當以開元寺為是。  
註二四：文中「天和」二字，大正藏圖像部五第五六〇頁覺禪鈔卷百二十一所引作「元和」，當以元和為是。

一九八五年六月下旬完稿

大學 叢書 樹木學

劉業瑞 著 廖日京 譯

上册 二三八·五元  
下册 二七〇元

本書榮獲行政院新聞局第六屆圖書著作金鼎獎  
著者就台灣所產樹木，闡述樹木學之分類理論與鑑別方法，每屬均附有標準插圖，取材完備，極具學術價值。全書上下二卷，廿五開本，共一二五二頁。書末附有中英名及學名，尤便翻檢，為目前國內唯一之樹木學專著。

臺灣商務印書館 發行

臺北中區重慶南路一段卅七號  
電話一六五號 電話三二一六二八